

**Аннотация**  
рабочей программы дисциплины  
**Б2.П.1 Производственная практика**  
**(практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной**  
**деятельности (в том числе педагогической))**

в составе основной профессиональной образовательной программы  
высшего образования по направлению подготовки

**45.03.02 Лингвистика,**

направленность (профиль) образовательной программы «Теория и методика преподавания  
иностранных языков и культур»

## **1. Цели освоения учебной дисциплины**

Производственная практика проводится в целях получения профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности. Профессиональная подготовка студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», к лингводидактической и переводческой деятельности предполагает, формирование и совершенствование целостной системы профессиональных умений и навыков, слияние теоретической и практической подготовки, получение опыта профессиональной деятельности. Эту важную функцию выполняет производственная практика в образовательных учреждениях, которая способствует адаптации студентов к реальным условиям сложной и многообразной школьной жизни и педагогического труда, формированию опыта жизнедеятельности в трудовом коллективе, приобретению опыта переводческой деятельности, а так же выступает как форма активного творчества, позволяет проявить будущим профессионалам свои лучшие качества и способности.

В сфере лингводидактической деятельности: производственная практика подразумевает применение действующих образовательных стандартов и программ; использование учебно-методических материалов, современных информационных ресурсов и технологий; применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания; в сфере переводческой деятельности- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода; составление словариков, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

### Цели:

- формирование специфических профессионально-педагогических умений в качестве учителя и переводчика английского языка;
- практическое и теоретическое применение знаний, полученных в процессе обучения в вузе;
- завершение у студентов процесса формирования идейно-нравственной и профессиональной готовности к работе преподавателя по английскому языку и зарубежной литературе (учителя-предметника) в городской и сельской школе;
- совершенствование опыта самостоятельной целостной педагогической деятельности;
- совершенствование и развитие творческого подхода к выбранной профессии;

- воспитывать у студентов стремление к совершенству для достижения успехов в выбранной профессии.

## **2. Планируемые результаты освоения дисциплины**

**2.1. Планируемые результаты освоения дисциплины - компетенции выпускников, установленные образовательным стандартом с учетом направленности (профиля) образовательной программы, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы**

способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- знать - теоретические основы исторической науки, фундаментальные концепции и принципы, на которых они построены; движущие силы и закономерности исторического процесса;
- уметь - использовать исторические знания для анализа и объективной оценки фактов и явлений отечественной и мировой истории; извлекать уроки из истории и делать самостоятельные выводы по вопросам ценностного отношения к историческому прошлому; определять связь исторических знаний со спецификой и основными сферами профессиональной деятельности;
- владеть - навыками работы с исторической картой, научной литературой, написания рефератов, докладов, выполнения тестовых заданий; аргументации, ведения дискуссии и полемики, использовать эти навыки в профессиональной деятельности.

способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

- знать - этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия, этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба)
- уметь - преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
- владеть - системой изучаемых иностранных языков и принципами ее функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации, понимает особенности межличностной и массовой коммуникации, речевого воздействия

владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- знать - этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия, этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба)
- уметь - преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
- владеть - системой изучаемых иностранных языков и принципами ее функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации, понимает особенности межличностной и массовой коммуникации, речевого воздействия

готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

- знать - предмет психологической науки и историю ее становления, связь с другими науками;
- уметь - применять знания практической психологии к практике обучения и воспитания.
- владеть - способами осуществления психолого-педагогической поддержки и сопровождения;

способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

- знать - основные этапы развития естествознания, особенности современного естествознания;
- уметь - применять полученные знания для решения задач, практического характера при выполнении профессиональных функций;
- владеть - представлениями о состоянии в естествознании, о динамических и статических закономерностях, о взаимодействиях между физическими, химическими и биологическими процессами;

владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

- знать - проблемы соответствия человека определенным видам деятельности.
- уметь - оперировать научной терминологией;
- владеть - конкретными методиками психолого-педагогической диагностики; понятийным аппаратом данной отрасли знаний.

владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- знать - понятийно-терминологический аппарат курса, методически целесообразный объем лингвистического материала: нормы современного русского литературного языка, принципы и правила эффективного ведения диалога и построения монологического высказывания, правила этики и культуры речи
- уметь - ориентироваться в разных ситуациях общения, соблюдать основные нормы современного русского литературного языка, создавать профессионально значимые речевые произведения, отбирать материал для реферативного исследования, использовать знания по культуре речи в учебных, бытовых, профессиональных и других жанрах в различных коммуникативных ситуациях;
- владеть - профессионально-коммуникативными умениями, различными видами монологической и диалогической речи, навыками самоконтроля, самокоррекции и исправления ошибок в собственной речи, навыками осознания собственных реальных речевых возможностей для личностного, жизненного и профессионального становления

способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

- знать - основы здорового образа жизни; основы самостоятельных занятий физическими упражнениями; основы методик развития физических качеств;

основные методы оценки физического состояния; методы регулирования психоэмоционального состояния; средства и методы мышечной релаксации;

- уметь - осуществлять самоконтроль психофизического состояния организма; контролировать и регулировать величину физической нагрузки самостоятельных занятий физическими упражнениями; составлять индивидуальные программы физического самосовершенствования различной направленности;
- владеть - основными жизненно важными двигательными действиями; навыками использования физических упражнений с целью сохранения и укрепления здоровья, физического самосовершенствования

способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

- знать - о конфликтных ситуациях в социуме; о чрезвычайных ситуациях на почве различных религий; о межэтнических конфликтах.
- уметь - грамотно применять практические навыки обеспечения безопасности в опасных ситуациях, возникающих в профессиональной деятельности;
- владеть - навыками обеспечения безопасности в профессиональной деятельности;

способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

- знать - теоретические основы исторической науки, фундаментальные концепции и принципы, на которых они построены; движущие силы и закономерности исторического процесса;
- уметь - использовать исторические знания для анализа и объективной оценки фактов и явлений отечественной и мировой истории; извлекать уроки из истории и делать самостоятельные выводы по вопросам ценностного отношения к историческому прошлому; определять связь исторических знаний со спецификой и основными сферами профессиональной деятельности;
- владеть - навыками работы с научной литературой, написания рефератов, докладов, выполнения тестовых заданий; аргументации, ведения дискуссии и полемики, использовать эти навыки в профессиональной деятельности.

готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

- знать - современные направления в области методики преподавания иностранных языков и культур;
- уметь - применять их в своей практической деятельности;
- владеть - способами совершенствования профессиональных знаний и умений путем использования возможностей информационной среды образовательного учреждения, региона, области, страны.

способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12)

- знать - теорию и технологии обучения иностранному языку;
- уметь - проектировать образовательный процесс с использованием современных технологий, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности;
- владеть - различными средствами коммуникации в профессиональной педагогической деятельности.

Обучающийся должен продемонстрировать результаты формирования следующих общепрофессиональных компетенций (ОПК):

способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

- знать - терминологию и понятийный аппарат теоретических дисциплин для решения профессиональных задач
- уметь - использовать на практике приобретенные теоретические знания и умения
- владеть - основными понятиями изучаемых дисциплин

способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

- знать - зарубежные уровни владения иностранным языком, содержание и структуру системы обучения, особенности взаимодействия методики с базисными для неё науками;
- уметь - уметь практически применять методы обучения иностранному языку, использовать современные технологии в образовательном процессе;
- владеть - основными понятиями изучаемых дисциплин.

владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- знать - терминологию и понятийный аппарат теоретических дисциплин для решения профессиональных задач
- уметь - использовать на практике приобретенные теоретические знания и умения
- владеть - основным иностранным языком в его литературной форме, а также иметь представление о языках для специальных целей;

владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

- знать - этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия, этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).
- уметь - преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
- владеть - системой изучаемых иностранных языков и принципами ее функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации, понимает особенности межличностной и массовой коммуникации, речевого воздействия

владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

- знать - модели социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия, этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба)
- уметь - свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

- владеть - системой представлений о связи языка, истории и культуры народа, о функционировании и месте культуры в обществе, национально-культурной специфике стран изучаемого языка и своей страны;

владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

- знать - языковые единицы разных уровней текста и их роль и значение в тексте; - особенности лингвистического анализа текстов различных стилей и жанров;
- уметь - практически владеть основами анализа и интерпретации текста;
- владеть - навыками изложения основных требований к комплексному лингвистическому анализу художественного текста; навыками лингвистической интерпретации художественных текстов разных жанров.

способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

- знать - специфические языковые и структурные особенности текстов принадлежащих к различным функциональным стилям языка
- уметь - применять принципы анализа и интерпретации речевых произведений и текстов разной функционально-стилевой и жанровой принадлежности;
- владеть - терминологическим аппаратом и методами исследования стилистических приемов и выразительных средств языка, основами стилистического анализа текста

владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

- знать - языковые нормы культуры речевого общения;
- уметь - отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации; планировать и проводить учебные занятия по иностранному языку с учетом специфики тем и разделов программы;
- владеть - навыками и умениями всех видов речевой деятельности

готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

- знать - этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия, этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
- уметь - преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
- владеть - системой представлений о связи языка, истории и культуры народа, о функционировании и месте культуры в обществе, национально-культурной специфике стран изучаемого языка и своей страны;

способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

- знать - этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия, этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
- уметь - выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.
- владеть - системой изучаемых иностранных языков и принципами ее функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации,

понимает особенности межличностной и массовой коммуникации, речевого воздействия

владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

- знать - возможности практического решения поставленных задач профессиональной сферы лингвиста; современные тенденции в области внедрения информационных технологий в лингвистику;
- уметь - использовать инструментарий компьютерной лингвистики и лингвистические компьютерные программы;
- владеть - работы с поисковыми системами, корпусами текстов, машинными переводчиками, электронными словарями, программами реферирования и аннотирования

способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

- знать - возможности практического решения поставленных задач профессиональной сферы лингвиста; современные тенденции в области внедрения информационных технологий в лингвистику;
- уметь - использовать инструментарий компьютерной лингвистики и лингвистические компьютерные программы;
- владеть - работы с поисковыми системами, корпусами текстов, машинными переводчиками, электронными словарями, программами реферирования и аннотирования

способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

- знать - возможности практического решения поставленных задач профессиональной сферы лингвиста; современные тенденции в области внедрения информационных технологий в лингвистику;
- уметь - использовать инструментарий компьютерной лингвистики и лингвистические компьютерные программы;
- владеть - работы с поисковыми системами, корпусами текстов, машинными переводчиками, электронными словарями, программами реферирования и аннотирования

владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

- знать - основы современной информационной и библиографической культуры;
- уметь - пользоваться различными библиографическими источниками;
- владеть - навыками работы поисковой системы.

Способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

- знать - знать типы коммуникативного воздействия педагога (авторитарная и диалогическая коммуникация);
- уметь - вырабатывать стратегию, тактику и технику, взаимодействие с людьми, организовывать их совместную деятельность для достижения определенных социально значимых целей;
- владеть – способностью аргументировано выдвигать гипотезы

владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала

исследования (ОПК-16);

- знать - возможности практического решения поставленных задач профессиональной сферы лингвиста; современные тенденции в области внедрения информационных технологий в лингвистику;
- уметь - использовать инструментарий компьютерной лингвистики и лингвистические компьютерные программы;
- владеть - работы с поисковыми системами, корпусами текстов, машинными переводчиками, электронными словарями, программами реферирования и аннотирования

способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

- знать - основные принципы логично и последовательно предоставлять результаты собственного исследования;
- уметь - соотносить новую информацию с уже имеющейся;
- владеть - способностью оценивать качество своего исследования.

способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

- знать - о последних тенденциях на рынке труда и занятости в области своей профессиональной деятельности;
- уметь - составлять резюме, проводить собеседование и переговоров с работодателем;
- владеть - навыками изучения рынка труда.

владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

- знать - об особенностях организации групповой и коллективной деятельности;
- уметь - решать типичные коммуникативные задачи, соотнесенные с актуальными ситуациями профессионального общения;
- владеть - основами речевой культуры преподавателя.

способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20)

- знать - возможности практического решения поставленных задач профессиональной сферы лингвиста; современные тенденции в области внедрения информационных технологий в лингвистику;
- уметь - использовать инструментарий компьютерной лингвистики и лингвистические компьютерные программы;
- владеть - работы с поисковыми системами, корпусами текстов, машинными переводчиками, электронными словарями.

Вид деятельности

лингводидактическая деятельность

владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);



- знать - понятийный аппарат теоретических дисциплин
- уметь - применять теоретические знания в процессе профессиональной деятельности;
- владеть - свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);

- знать - современный отечественный и зарубежный опыт организации образования и культурно-просветительской деятельности;
- уметь - использовать современные методы и средства в процессе образовательной деятельности;
- владеть - теоретическими знаниями в процессе анализа педагогических ситуаций и решения реальных педагогических задач обучения и воспитания;

способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3);

- знать - современный отечественный и зарубежный опыт организации образования и культурно-просветительской деятельности;
- уметь - использовать современные методы и средства в процессе образовательной деятельности;
- владеть - теоретическими знаниями в процессе анализа педагогических ситуаций и решения реальных педагогических задач обучения и воспитания;

способность использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);

- знать - современный отечественный и зарубежный опыт организации образования и культурно-просветительской деятельности;
- уметь - использовать современные методы и средства в процессе образовательной деятельности;
- владеть - теоретическими знаниями в процессе анализа педагогических ситуаций и решения реальных педагогических задач обучения и воспитания;

способность критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5);

- знать - методы и логику педагогического исследования, особенности его организации;
- уметь - разрабатывать и реализовывать культурно-просветительские программы для различных категорий населения
- владеть - основами реализации педагогики сотрудничества в образовательной и культурно-просветительской деятельности.

способность эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-6);

- знать - современные подходы к разработке образовательных программ обучения и воспитания подрастающего поколения;
- уметь - осуществлять педагогический процесс в различных типах образовательных учреждений;
- владеть - способностью проектирования педагогического процесса на принципах гуманизации и валеологии;

переводческая деятельность:

владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- знать - понятия и явления, связанные с проведением предпереводческого анализа (цель создания оригинала, цель создания текста перевода, адресат ПТ, жанрово-стилистические, языковые особенности текста и т.п.);
- уметь - умение разрабатывать стратегию поиска ресурсов и оценивать их качество/пригодность для решения поставленных переводческих задач;
- владеть - оптимальным для той или иной задачи объемом дополнительных ресурсов во избежание траты времени на анализ избыточных ресурсов.

владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

- знать - современные тенденции в области внедрения информационных технологий в лингвистику;
- уметь - решать базовые практические задачи компьютерного моделирования лингвистических сред и естественных и искусственных языков применительно к новым информационным и телекоммуникационным технологиям
- владеть - навыками работы с поисковыми системами, корпусами текстов, машинными переводчиками, электронными словарями, программами реферирования и аннотирования.

владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- знать - основные способы достижения эквивалентности в переводе и умеет применять основные приемы перевода
- уметь - отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации; планировать и проводить учебные занятия по иностранному языку с учетом специфики тем и разделов программы;
- владеть - способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- знать - основные теоретические положения общей теории перевода;
- уметь - анализировать предложенные языковые явления;
- владеть - навыками письменной речи на английском языке в объеме программы двух лет обучения; основами работы с текстами, предназначенных для письменного перевода.

способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

- знать - способы использования современных средств автоматизации в процессе перевода специальных текстов, особенности структуры основных видов технической, экономической и юридической документации; основную лексику и специфические грамматические явления, характерные для специальных текстов различных типов; переводческие стратегии, направленные на преодоление лексико-грамматических трудностей и создание перевода в соответствии с жанрово-стилистическими нормами языка перевода;
- уметь - осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода; эффективно работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; находить и использовать необходимые переводческие трансформации для наиболее точной передачи всей информации, заключенной в тексте оригинала, при соблюдении норм языка перевода; оформлять текст перевода в соответствии с нормами и требованиями языка перевода;
- владеть - навыками письменного перевода специальных текстов различных типов с иностранного языка на русский и обратно с применением средств автоматизации переводческого процесса; самостоятельной работы с различными словарями и другой справочной литературой.

способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

- знать - специфику устного перевода по отношению к письменному; специфику речевого взаимодействия в условиях предписанных международным этикетом; задачи, стоящие перед переводчиком и решаемые им в переводческом акте;
- уметь - умеет выстраивать стратегию устного общения на изучаемом иностранном языке в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка; анализировать прагматический потенциал текста, необходимость и способ его адаптации.
- владеть - нормами лексической эквивалентности; грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами текста перевода и навыками адаптации к темпоральным характеристикам исходного текста;

владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

- знать - основные характеристики устного общения на изучаемом иностранном языке в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка.
- уметь - применять сокращенную запись при выполнении устного последовательного перевода;
- владеть - владеет системой сокращенной переводческой записи при решении задач разных видов устного перевода;

владение этикой устного перевода (ПК-14);

- знать - основные характеристики устного общения на изучаемом иностранном языке в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка.
- уметь - применять на практике знания об этике устного перевода;
- владеть - навыками изменять поведенческие и речевые стратегии в соответствии с изменением ситуации общения с учетом коммуникативной ситуации;

владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в

различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)

- знать - стереотипы мышления и особенности общения с иностранной аудиторией;
- уметь - использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба)
- владеть - системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

научно-исследовательская деятельность:

способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

- знать – основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации
- уметь – решать профессиональные задачи в соответствии с понятийным аппаратом по данным областям;
- владеть - основными понятиями изучаемых дисциплин.

способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);

- знать – основные приемы выдвижения гипотез
- уметь – развивать аргументацию в защиту гипотез
- владеть - способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- знать - общее представление о процессе научного исследования; общее представление о методах и методологии научного исследования, о специфике научного исследования в лингвистике и смежных областях
- уметь - формировать ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач; проводить научные исследования в лингвистике и смежных областях.
- владеть - спецификой научного исследования в лингвистике и смежных областях

владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

- знать – основные методики поиска информации
- уметь – найти, проанализировать и обработать материал по теме научного исследования
- владеть - методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

- знать – уровни оценивания качества исследования в данной предметной области;
- уметь - логично и последовательно представить результаты собственного исследования
- владеть - способностью оценить качество исследования в данной предметной

области, соотнести новую информацию с уже имеющейся.

## **1. Место учебной дисциплины в структуре ОПОП**

Б2.П.1 Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая) является органической частью учебного процесса и эффективной формой подготовки бакалавра к трудовой деятельности. Она относится к разделу «Практики» и представляет из себя вариативную часть ОПОП. Производственная практика бакалавра в соответствии с ОПОП базируется на основе полученных ранее знаний обучающихся по таким предметам как Практический курс первого иностранного языка, основы теории первого иностранного языка, педагогика, практикум по устному и письменному переводу, интерпретация текста.

«Входные» знания, умения и готовности студента, необходимые для успешного прохождения практики и приобретенные в результате освоения этих дисциплин включают:

### знать

- основы теории межкультурной коммуникации;
- содержание основных понятий теории обучения языкам;
- содержание и методы современных технологий и средств обучения;
- психолингвистические основы формирования двуязычия;
- этикет и особенности делового общения;
- этикет в сфере педагогического общения.

### уметь

- устанавливать контакты в процессе визуального, вербального и невербального делового общения;
- анализировать значимость различных технических средств обучения применительно к собственной практической деятельности;

### владеть

- умениями отбора и анализа лингводидактического материала;
- умениями критической оценки коммуникативной ценности высказывания;
- информационно-поисковыми умениями для решения конкретных учебных задач;
- основными дискурсивными способами реализации целей общения.

## **4. Общая трудоемкость дисциплины и формы отчетности**

Объем дисциплины 4з.е., 144 ч., форма отчетности –диф. зачет.